



UNIVERSITY OF  
CALGARY

Faculty of Arts  
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures  
Division of Spanish and Italian Studies

**COURSE CODE: Español 473.14**  
**COURSE NAME: Topics in Hispanic Cultures:**  
**Culturas hispanas a través de sus expresiones musicales LEC 1**  
**Term: Winter 2022**  
**CLASS: MWF 14:00-14:50**  
**COURSE OUTLINE**

**Nombre del profesor:** Luis Torres  
**HORAS DE OFICINA:** CON CITA

**E-MAIL:** [latorres@ucalgary.ca](mailto:latorres@ucalgary.ca)  
I will respond to e-mails within 48 hrs. during weekdays  
**Teléfono:** 403-220-6791

## **DESCRIPTION DESCRIPCIÓN**

**Curso dedicado al estudio de las culturas hispánicas a través de sus expresiones musicales.**

En este curso haremos un recorrido general que va desde la música antigua hasta los distintos movimientos de la música popular y “folclórica” del siglo XX y XXI. Por ejemplo, para la antigüedad y la época precolombina, tendremos en cuenta las primeras culturas de la península ibérica, la música de Al-Ándalus, Sefardita, Gregoriana, instrumentos musicales antiguos de España y de las culturas indígenas del continente americano.

Veremos, a grandes rasgos, el desarrollo de las culturas hispanas y de la música desde el siglo XV al XIX; para el siglo XX, entre otros, estudiaremos algunas expresiones musicales españolas, la música relacionada con la guerra civil; música y culturas caribeñas, mexicanas, la llamada música andina en América del Sur, música cubana, la canción de protesta de los años sesenta y setenta, etc. También dedicaremos tiempo a algunos compositores, cantantes y conjuntos destacados. Habrá un estudio selecto de la letra de algunas canciones, bailes, vestimentas, instrumentos musicales, todo dentro de su contexto cultural.

Finalmente, el arte musical y las culturas, temas del curso, nos permitirán practicar el castellano: conversar, hacer presentaciones a la clase, hacer investigaciones, responder a preguntas en exámenes. Por medio de estos requisitos podrán demostrar su conocimiento, su capacidad para hacer investigaciones y escribir con argumentos bien fundamentados, lógicos y convincentes.

La clase tiene un alto contenido auditivo, hay que escuchar los materiales, ver actuaciones en Internet y trabajar con los materiales auditivos en la clase.

**Esperamos una activa participación en la clase y dedicación a la lectura e investigación.**

**ATENCIÓN: El curso está basado en documentos que se encuentran en la red. He organizado los materiales al modo de capítulos en una Guía de temas y enlaces que podrán encontrar en D2L.**

## **Prerrequisitos**

Spanish 303 and 323, or consent of the Department.

## **INTEGRITY AND CONDUCT**

All members of the University community have a responsibility to familiarize themselves with the Statement on Principles of Conduct, and to comply with the University of Calgary Code of Conduct and Non-Academic Misconduct policy and procedures (available at: <http://www.ucalgary.ca/pubs/calendar/current/k.html>).

**See the statement on INTEGRITY AND CONDUCT at the end of this Course Description.**

## **OBLIGACIONES**

Sus trabajos deben representar su propio nivel de conocimiento y habilidades en el uso del idioma español. Las tareas y exámenes para este curso están diseñados para el nivel intermedio avanzado: hay un nivel de dificultad básico que se incrementa a medida que avanza el curso. Esto significa que se usará un criterio cada vez más estricto para poner la nota de cada trabajo.

Deben leer, escuchar y ver los materiales requeridos, tomar notas, leer la información sobre estos materiales y reportar por escrito o de forma oral en las clases. Cada estudiante debe participar en las conversaciones y en los trabajos diseñados para el curso. La asistencia, participación y demostración de conocimiento de las obras tendrán resultados positivos a finales del curso; no cumplir con estos requisitos tendrá un efecto negativo.

## OBJECTIVES

### OBJETIVOS DEL CURSO

1. Ofrecer una introducción a la música hispana en su contexto cultural
2. Expandir el conocimiento de la cultura hispana, incluyendo el desarrollo del idioma castellano
3. Escuchar y estudiar ejemplos de los diferentes estilos de la música hispánica
4. Hacer investigaciones relacionadas con las composiciones musicales y sus creadores
5. Hacer investigaciones relacionadas con las culturas y la historia relacionadas con las obras musicales
6. Hacer investigaciones y usar fuentes académicas que combinan diccionarios apropiados, artículos en revistas académicas y libros, además de otras fuentes para el desarrollo de la investigación
7. Usar formas apropiadas para la redacción de trabajos académicos y para las presentaciones orales: presentación de la obra, del tema y tesis, ideas subordinadas, desarrollo, conclusión, notas y bibliografía.
8. Demostrar un uso apropiado de las obras y de las fuentes secundarias en los trabajos, citas fieles a los originales, reconocer las fuentes y preparar la bibliografía siguiendo las indicaciones del *MLA Handbook*. Ver Purdue Online Writing Lab: [https://owl.purdue.edu/owl/research\\_and\\_citation/mla\\_style/mla\\_formatting\\_and\\_style\\_guide/mla\\_formatting\\_and\\_style\\_guide.html](https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/mla_style/mla_formatting_and_style_guide/mla_formatting_and_style_guide.html)
9. Desarrollar habilidades críticas relacionadas con los siguientes conceptos: identificar, describir, analizar, explicar, comprender/entender, interpretar, comunicar
10. Responder a preguntas en exámenes, dar una presentación oral, participar en las conversaciones.

### OUTCOMES

#### Como resultado del curso, los estudiantes podrán:

- Tener un conocimiento más amplio de las culturas hispanas
- Entender las expresiones musicales en su contexto histórico y cultural
- Reconocer los estilos musicales y sus posibles significados
- Reconocer y describir algunos instrumentos musicales típicos y relacionarlos con su espacio cultural
- Identificar y usar algunas fuentes críticas apropiadas (diccionarios, artículos académicos, libros)
- Identificar y usar métodos apropiados para el análisis y la interpretación
- Responder a preguntas tipo examen, dar una presentación oral en castellano, participar en las conversaciones en el idioma

### TEXTOS REQUERIDOS

- **Guía de temas y enlaces.** Este es un curso basado en materiales que se encuentran en la red. La materia de cada clase está organizada en una **Guía** que incluye los datos de los sitios donde se encuentra la información pertinente
- Todos los materiales del curso van a estar en D2L

### REQUIRED COURSE MATERIALS

#### DISTRIBUCIÓN DE LAS NOTAS

4 exámenes (1, 2 and 3 via D2L Quiz, 4 en clase)	60%
1 presentación oral	20%
Asistencia y participación (incluye trabajos breves y diálogos en clase)	20%

- Ver ASSIGNMENT DUE DATES EXCLUDING HOMEWORK in this document.
- Ver en D2L el **Calendario del curso** para una descripción de estas actividades.
- En esta clase no hay examen final.
- We will use D2L Quiz for the exams and Dropbox for the essays.

### OTROS REQUISITOS

Seguir las indicaciones para los D2L quizzes y para cualquier otro trabajo y completar en las fechas convenidas. Los trabajos deben ser el resultado de una investigación que combine el uso de materiales de la biblioteca y de la red: artículos en revistas académicas, los sitios indicados en la Guía y diccionarios de prestigio académico.

Los trabajos que no cumplan con los requisitos de investigación sólo serán evaluados en base al uso de vocabulario, desarrollo de las oraciones y gramática. Por tanto, si el ensayo no es el producto de un trabajo de investigación o si la investigación es muy limitada, sólo podrá obtener una nota mínima.

## ASSIGNMENT DUE DATES EXCLUDING HOMEWORK

- Dates are not expected to change, but may under extraordinary circumstances.
- See D2L for: **Guía de materias y enlaces and Assignments due dates**
- See D2L for: **Class Calendar**, instructions for exams, class notes, etc.

### Course instructor availability during an assessment period

I will be available to answer students' questions about an assessment at a reasonable time, not at the end of the exam period.

<b>Due dates:</b> <b>February 7 to the April</b>	<b>PRESENTACION ORAL:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>One or two presentations per class</b></li><li>• <b>Date and topic will be assigned by the professor</b></li><li>• <b>Summary and bibliography:</b> Send to professor by 1 pm. the <u>day before</u> your presentation. A full grade will be deducted for late submission.</li></ul>
<b>Friday, January 28</b> <b>Examen 1</b>	<b>Examen 1 (Via D2L Quiz)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• The exam will be open: Friday, January 28 at 3 pm. to Saturday, January 29, until 6:00 pm.</li><li>• Open for 60 min + 15 minutes</li><li>• Students can complete the test only one time each within the access window indicated above.</li><li>• Late submission will not be accepted and will result in a grade of zero for that assignment.</li></ul>
<b>Friday, February 18</b> <b>Examen 2</b>	<b>Examen 2 (Via D2L Quiz)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• The exam will be open: Friday, February 18 at 3 pm. to Saturday, February 19, until 6:00 pm.</li><li>• Open for 60 min + 15 minutes</li><li>• Students can complete the test only one time each within the access window indicated above.</li><li>• Late submission will not be accepted and will result in a grade of zero for that assignment.</li></ul>
<b>Wednesday, March 16</b> <b>Examen 3</b>	<b>Examen 3 (Via D2L Quiz)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• The exam will be open: Wednesday, March 16 at 3 pm. to Thursday, March 17, until 6:00 pm.</li><li>• Open for 60 min + 15 minutes</li><li>• Students can complete the test only one time each within the access window indicated above.</li><li>• Late submission will not be accepted and will result in a grade of zero for that assignment.</li></ul>
<b>Wednesday, April 6</b> <b>Examen 4</b>	<b>Examen 4 (en clase)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• This is a 50 minutes in-class exam</li></ul>
	<b>This class also includes: ATTENDACE AND PARTICIPATION</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• See description below.</li></ul>

## COURSE NOTES

### GUIDELINES FOR SUBMITTING ASSIGNMENTS, AND EXPECTATIONS FOR WRITING QUALITY

- All assignments must be submitted by the assigned deadline.
- The use of online translators is not permitted
- Any assignments which utilize a translator will result in a grade of zero for that assignment.
- Please, follow the specific requirements presented in each of the examination instructions.

### INTEGRITY AND CONDUCT

Students must follow the University's statement on INTEGRITY AND CONDUCT found at the end of this document. Professors are under an obligation to inform the School's Director and the Dean's office in they suspect plagiarism, cheating or other academic misconduct.

### CLASS ETIQUETTE

- Please show up on time to class and leave when class ends.
- Coming to class late, after the start time, is not acceptable.
- Having lunch during class time is not acceptable behavior.
- Use of a cell phone in class is not acceptable.
- Participate actively in the course and follow the instructions of your instructor.

### MEDIA POLICY

Recording of this class is not allowed.

## REAPPRAISAL OF GRADES

La política para la posible revisión de una nota se basa en los reglamentos de la Universidad (Consult I. Reappraisal of Grades and Academic Appeals in the University Calendar).

## LATE ASSIGNMENTS AND MISSED TESTS POLICY:

No se aceptan trabajos atrasados. La nota correspondiente es una F en el trabajo. (Ver Academic regulations in the University Calendar).

## ELECTRONIC SUBMISSION OF ASSIGNMENTS

Todos los trabajos deben ser entregados por medio de D2L.

## ATTENDANCE AND PARTICIPATION

- La falta de asistencia a la clase y la falta de participación tendrán un efecto negativo en la nota final (ver Academic regulations in the University Calendar).
- Attending less than 50% of classes will result in an automatic grade of F for Attendance and participation.
- Students who attend but do not participate might also receive a grade of F for Attendance and participation.
- Attendance is also important since some exams questions will be based on in-class conversations and students' presentations.
- Only selected materials will be posted in D2L.
- Students' presentations will not be posted in D2L.
- Prepárese para participar en la clase.

## EMAIL MESSAGES AND TELEPHONE MESSAGES

El profesor no responde a mensajes electrónicos ni a mensajes telefónicos en días feriados ni durante los fines de semana. Se responderá a mensajes en un plazo de 24 a 48 horas, no antes.

## GRADING SCALE

### UNDERGRADUATE GRADING SYSTEM AND SPANISH 473 CLASS SCALE

Grade	Class Scale	Grade Point Value	Description
A+	100-99	4.00	Outstanding performance
A	98-95	4.00	Excellent performance
A-	94-90	3.70	Approaching excellent performance
B+	89-85	3.30	Exceeding good performance
B	84-80	3.00	Good performance
B-	79-75	2.70	Approaching good performance
C+	74- 70	2.30	Exceeding satisfactory performance
C	69- 65	2.00	Satisfactory performance
C-	64 -60	1.70	Approaching satisfactory performance
D+	59-56	1.30	Marginal pass. Insufficient preparation for subsequent courses in the same subject.
D	55-50	1.00	Minimal Pass. Insufficient preparation for subsequent courses in the same subject.
F	0-49	0.00	Failure. Did not meet course requirements.

## INTEGRITY AND CONDUCT

All members of the University community have a responsibility to familiarize themselves with the Statement on Principles of Conduct, and to comply with the University of Calgary Code of Conduct and Non-Academic Misconduct policy and procedures (available at: <http://www.ucalgary.ca/pubs/calendar/current/k.html>).

### Academic misconduct

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:
  - a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
  - b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
  - c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
  - d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual

honesty requires that such references be explicitly and clearly noted.”

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student’s work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

### **INTELLECTUAL PROPERTY AND COPYRIGHT LEGISLATION**

Course materials created by instructors (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the instructor. These materials may not be reproduced, redistributed or copied without the explicit consent of the instructor. All students are required to read the University of Calgary policy on Acceptable Use of Material Protected by Copyright (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/acceptable-use-of-material-protected-by-copyright.pdf>) and requirements of the Copyright Act (<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-42/index.html>) to ensure they are aware of the consequences of unauthorised sharing of course materials (including instructor notes, electronic versions of textbooks etc.). Students who use material protected by copyright in violation of this policy may be disciplined under the Non-Academic Misconduct Policy.

### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it. Please see <https://www.ucalgary.ca/legalservices/foip> for complete information on the disclosure of personal records.

### **ACADEMIC ACCOMMODATIONS**

It is the student’s responsibility to request academic accommodations according to the University policies and procedures listed below. The student accommodation policy can be found at: <https://ucalgary.ca/student-services/access/prospective-students/academic-accommodations>.

Students needing an Accommodation because of a Disability or medical condition should communicate this need to Student Accessibility Services in accordance with the Procedure for Accommodations for Students with Disabilities (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/procedure-for-accommodations-for-students-with-disabilities.pdf>.)

Students needing an Accommodation in relation to their coursework or to fulfil requirements for a graduate degree, based on a Protected Ground other than Disability, should communicate this need, preferably in writing, to their Instructor or the Department Head/Dean or to the designated contact person in their Faculty.

### **FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

Have a question, but not sure where to start?

The Arts Students’ Centre is the overall headquarters for undergraduate programs in the Faculty of Arts. The key objective of this office is to connect students with whatever academic assistance they may require.

In addition to housing the Associate Dean (Undergraduate Programs and Student Affairs) and the Associate Dean (Teaching, Learning & Student Engagement), the Arts Students’ Centre is the specific home to:

- Program advising
- Co-op Education Program
- Arts and Science Honours Academy
- Student Help Desk

Location: Social Sciences Room 102

Phone: 403-220-3580

Email: [ascarts@ucalgary.ca](mailto:ascarts@ucalgary.ca)

Website: [arts.ucalgary.ca/undergraduate](http://arts.ucalgary.ca/undergraduate).

For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at 403-210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Block.

Contacts for the Students' Union Representative for the Faculty of Arts: [arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca).

### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

### **SUPPORT AND RESOURCES**

Links to information that is not course-specific related to student wellness and safety resources can be found on the Office of the Registrar's website: <https://www.ucalgary.ca/registrar/registration/course-outlines>.